

MANASSEH **Kah Thangthuinah**

This short prayer, ascribed to King Manasseh of Judah, is often regarded as the finest composition in the entire English Apocrypha. During the Reformation, Protestants highly valued its piety. However, neither Protestants, Roman Catholics, nor the Eastern Orthodox regard it as Scripture.

Koehnah

- 1 Tlungthang Boeipa Aw
A pa rhoek kah Pathen
Abraham, Isaak neh Jakob neh
Amih a hlangdueng cadil rhoek kah Pathen
aw,
- 2 Namah loh vaan neh diklai khaw
A pum la tluetluiep boeih na saii coeng.
- 3 Na olpaek ol neh tuitunli aka hinghoek tih,
tuidung aka khe tih te rhoek te
na rhim-om thangpom ming neh aka tlaeng,
- 4 Amah dongah a cungkuem he thuen tih,
Na sarhi dongah khaw let uh.
- 5 Na rhuepomnah khaw noeng uh pawt tih
na kosi dongah hlangtholh rhoek khaw ueh
pawh.
- 6 Te vaengah na rhennah olkhueh tah
tae lek pawt tih khe lek pawh.
7 Namah tah Boeipa Khohni la na om,
thinphoei neh, uehnah neh, sitlohnah la na om.
Aw Boeipa na thennah a len dongah,
Na taengah aka tholh rhoek ham pataeng,

Yutnah neh khodawkungainah ol na khueh.
Na rhennah hlangping lakli ah hlangtholh
rhoek ham
yutnah te na khueh pah coeng.
Boei paw aw te daengah ni,
amih khaw a daem uh pai eh.

8 Te dongah Boeipa aw, nang tah duengnah
Pathen ni,
hlangdueng kah yutnah te na tuek het pawt
nim?
Abraham, Isaak neh Jakob tah na taengah tholh
pawt dae ta,
Kai hlang tholh ham he yutnah khaw nang
khueh mai.

Tholh Phongnah

9 Tholnah ka saii he khaw tuitun laivin lakah yet
coeng,
Ka boekoek khaw pung tih, Boeipa aw, ping
coeng.
Ka boethaenah khaw a pung khungdaeng don-
gah
Vaan hmuensang ke dang tih sawt ham ka
koih moenih.

10 Thi pael loh kai muep n'nan coeng,
Ka tholhnah long khaw kai m'voeih coeng,
Ka loeihnah he om voel pawh.
Na kosi loh kai n'tluung he khaw,
na mikhmuh kah boethae ka saii dongah ni,
tueilaeh koi ka khueh tih boekoek khaw a
yet dongah ni.

Tholhhlah Bihnah

11 Te dongah thinko khuklu ka sungkueng coeng,
na rhennah hamla nang kan phoe coeng.

12 Ka tholh coeng, Boeipa aw, ka tholh coeng.
Ka halangnah khaw ka ming coeng.

13 Lunghoih la nang kang khue,
Khodawk ngai mai, Boeipa aw, khodawk
ngai mai,
Ka boekoeknah kongah he kai m'phae boel
mai,
Kai taengah phat sai boel lamtah ka boethae
khaw tung boel mai,
Diklai laedil hil ah tah kai m'boe sak aih boel
mai,

Boeipa nang tah aka yut rhoek kah Pathen ni.

14 Ka khuiah na thennah te na phoe sak bitni,
Ka tingtawk pawt cakhaw na sitlonah loh kan
nan khang bitni.

15 Ka hingnah tue khuiah tah nang phat kang
koeh eh,
Vaan caem puei boeih kah miknoek khaw nang
koehnah la om saeh,
Thangpomnah he namah kah yoeyah saeh.
Amen.

Baibal Olcim
The Holy Bible in the Matupi Chin language of
Mynmar. Matupi Chin Standard Bible

Public Domain

Language: Matupi Chin (Chin, Matu)

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar, where this is released under a Creative Commons Attribution Share-Alike 4.0 license.

2022-12-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

41fab36-17f8-5f01-836a-236df4848b16